

**Utilisation de photos de votre enfant par l'Association CCFR du VAR**  
**Использование фотографий вашего ребенка Клубом Русофонов Прованса**

Dans le cadre de notre travail pédagogique, nous sommes amenés à utiliser des photos des enfants (pour le site internet, dans les différentes publications de l'association et, éventuellement, à l'occasion de reportages télévisés). Il ne s'agit pas de photographies individuelles d'identité mais de photos de groupe ou bien de vues montrant des enfants en activités.

*В рамках нашей образовательной деятельности мы вынуждены использовать фотографии детей (веб-сайт, в различных изданиях ассоциации и, возможно, по случаю возможных телерепортажей). Речь идет не о фотографиях отдельно взятых детей, а о групповых фотографиях или же видео, показывающих детей в ходе учебного процесса.*

En application de la loi informatique et libertés et des règles de protection des mineurs, les légendes accompagnant les photos ne communiqueront aucune information susceptible d'identifier directement ou indirectement les enfants.

*По закону об информационных технологиях и свободе, а так же по правилам защиты несовершеннолетних, подписи, сопровождающие фотографии, не могут давать никакой информации, которая может прямо или косвенно идентифицировать детей.*

La loi nous fait obligation d'avoir l'autorisation écrite des parents pour cette utilisation. Aussi, nous vous serions reconnaissants de bien vouloir remplir le talon ci-dessous.

*Закон обязывает нас получить письменное разрешение родителей на использование фотографий и видео с детьми. Для этого просим заполнить и ниже подписать данный документ.*

Nous attirons votre attention sur le fait que l'usage des images est sans aucun but lucratif et sans publication de nom de famille (prénom seulement). Un refus de votre part aura pour conséquence, soit d'écarter votre enfant lors des prises de vue, soit de masquer son visage.

*Мы обращаем ваше внимание на то, что использование фото и видео изображений может быть только с подписью имени без указания фамилии ребенка. Использование фотографий не имеет целью получение прибыли ассоциацией. Отказ с вашей стороны на использование фото и видеоматериалов с вашим ребенком будет означать либо использование маскировки лица на фотографиях, либо неучастие ребенка в коллективной съемке.*

Madame, Monsieur .....

**Autorise(nt) l'association CCFR du VAR à utiliser dans le cadre pédagogique (site Internet, publications, reportages) des photos de mon enfant .....prises au cours des activités scolaires.**

*Разрешаю Ассоциации Клуб Русофонов Прованса использовать фотографии моего ребенка (в интернете, публикациях и репортажах) в педагогических целях в ходе учебного процесса или праздников Ассоциации.*

**Refuse(nt) que l'association CCFR du VAR utilise des photos de mon enfant.**

*Не разрешаю ассоциации КРП использовать фотографии моего ребенка.*

Fait

à.....le .....

Signature des parents